

N SERIES

BLACK MIRROR

CREATED BY

Charlie Brooker

EPISODE 3.04

"San Junipero"

In a seaside town in 1987, a shy young woman and an outgoing party girl strike up a powerful bond that seems to defy the laws of space and time.

WRITTEN BY:

Charlie Brooker

DIRECTED BY:

Owen Harris

ORIGINAL BROADCAST:

October 21, 2016

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN EPISODE CAST

Gugu Mbatha-Raw	...	Kelly Booth
Mackenzie Davis	...	Yorkie
Denise Burse	...	Elder Kelly
Raymond McAnally	...	Greg
Gavin Stenhouse	...	Wes
Cheryl Anderson	...	Laura
Jackson Bews	...	Harvey
Annabel Davis	...	Elder Yorkie
Billy Griffin Jr.	...	Davis
Paul Lawrence Kitson	...	Barman
Jeff Mash	...	Doctor

1
00:00:18,040 --> 00:00:19,480
[glass cracks]

2
00:00:41,400 --> 00:00:44,120
[chatter and whooping]

3
00:00:46,400 --> 00:00:49,200
["Heaven is a Place on Earth" playing]

4
00:00:49,280 --> 00:00:54,080
[DJ] Belinda Carlisle there with one
of the biggest hits of 1987 so far.

5
00:00:54,160 --> 00:00:58,320
Gotta love that track!
Coming up next in just a moment...

6
00:01:13,200 --> 00:01:17,400
[woman] Could you please stop it?
I just wanna have some fun, okay?

7
00:01:17,480 --> 00:01:18,560
[man] Kelly, come on.

8
00:01:19,320 --> 00:01:21,080
-Kelly.
-I'm still walking, Wes.

9
00:01:21,160 --> 00:01:24,320
We've only got a couple of hours
so let's, uh... let's use it.

10
00:01:24,400 --> 00:01:25,400
I am using it.

11
00:01:33,120 --> 00:01:35,680
["C'est La Vie"
by Robbie Nevil playing]

12
00:01:44,960 --> 00:01:47,240
[chatter and laughter]

13
00:01:49,360 --> 00:01:51,400
[shouting]

14
00:01:54,440 --> 00:01:57,960
♪ Got a job, that's okay ♪

15
00:01:58,600 --> 00:02:03,240
♪ But they've got me workin'
night and day ♪

16
00:02:03,320 --> 00:02:08,120
♪ Punching in, punching out ♪

17
00:02:08,199 --> 00:02:11,680
♪ Is this really what it's all about? ♪

18
00:02:13,640 --> 00:02:16,040
♪ What you gonna do,
what you gonna feel? ♪

19
00:02:16,120 --> 00:02:17,960
♪ I don't know ♪

20
00:02:18,040 --> 00:02:20,120
♪ What you gonna feel,
what you gonna do? ♪

21
00:02:20,200 --> 00:02:22,440
♪ Won't someone tell me? ♪

22
00:02:22,520 --> 00:02:24,800
♪ What you gonna say,
what you gonna do? ♪

23
00:02:25,480 --> 00:02:29,560
♪ There's only one thing left to say ♪

24
00:02:32,640 --> 00:02:34,760
♪ C'est la vie, c'est la vie ♪

25
00:02:34,840 --> 00:02:37,560

♪ That's just the way it goes ♪

26

00:02:37,640 --> 00:02:38,640

♪ That's right ♪

27

00:02:42,320 --> 00:02:44,440

♪ C'est la vie, c'est la vie ♪

28

00:02:47,200 --> 00:02:48,680

[machines bleep]

29

00:02:53,040 --> 00:02:54,320

[coin drops]

30

00:02:54,400 --> 00:02:55,680

[machine bleeps]

31

00:03:03,480 --> 00:03:04,440

Hey.

32

00:03:08,280 --> 00:03:09,120

You're good at this.

33

00:03:11,320 --> 00:03:13,440

It's, uh... got different endings.

34

00:03:13,520 --> 00:03:15,600

Depending on if you're in one
or two player.

35

00:03:15,680 --> 00:03:16,800

[woman] Uh-huh?

36

00:03:16,880 --> 00:03:19,400

-It was kinda the first game to do that.

-[bangs machine] Damn it!

37

00:03:21,880 --> 00:03:24,600

Do you wanna play Top Speed?

38

00:03:27,400 --> 00:03:29,400

-[crash]

-Oh, no.

39

00:03:31,960 --> 00:03:36,160

Thank you.

I just wanna get my bearings a bit.

40

00:03:36,240 --> 00:03:37,400

Uh... okay.

41

00:03:38,400 --> 00:03:40,280

-See you around?

-Mm-hmm.

42

00:03:46,480 --> 00:03:48,720

[music and chatter]

43

00:04:07,480 --> 00:04:09,440

Go along with whatever I say.

44

00:04:09,520 --> 00:04:12,040

-Sorry?

-Whatever I say, go along with it.

45

00:04:13,800 --> 00:04:16,320

Okay, Wes, you're just pestering now.

46

00:04:17,000 --> 00:04:20,320

-Do I have to red light you?

-Two hours 35.

47

00:04:20,399 --> 00:04:21,880

-There's not much time left.

-Wes.

48

00:04:21,959 --> 00:04:22,960

[Wes] Look...

49

00:04:23,760 --> 00:04:27,400

-Last week, we had the most amazing--

-Last week was last week.

50

00:04:27,960 --> 00:04:32,040
I need to talk with my friend here, okay?
Haven't seen her in a while.

51
00:04:32,560 --> 00:04:34,720
Wes, she's sick.

52
00:04:34,800 --> 00:04:36,720
Like "six months to live" sick.

53
00:04:36,800 --> 00:04:37,920
Five, actually.

54
00:04:40,600 --> 00:04:43,800
I need to catch up with her.
Private time.

55
00:04:45,000 --> 00:04:46,000
Okay.

56
00:04:48,000 --> 00:04:49,000
Okay.

57
00:04:50,360 --> 00:04:52,560
-Hey, I'm sorry.
-That's okay.

58
00:04:53,520 --> 00:04:54,120
See you around?

59
00:04:55,960 --> 00:04:56,840
Sure.

60
00:05:00,280 --> 00:05:02,000
Sorry for killing you.

61
00:05:02,080 --> 00:05:04,040
The whole "six months to live" thing?

62
00:05:04,120 --> 00:05:05,880
Sorry. Five.

63
00:05:06,440 --> 00:05:08,640
-Five was a nice touch.
-[laughs]

64
00:05:09,440 --> 00:05:11,920
-Kelly.
-Yorkie.

65
00:05:12,000 --> 00:05:14,480
-Yurgie?
-Yorkie.

66
00:05:14,560 --> 00:05:16,400
Like the dog breed?

67
00:05:17,360 --> 00:05:18,360
Yeah.

68
00:05:19,920 --> 00:05:23,360
He's not a bad guy. I feel kinda bad.

69
00:05:23,440 --> 00:05:26,840
-Met him at the Quagmire so...
-What's the Quagmire?

70
00:05:28,200 --> 00:05:30,800
If you don't already know
what the Quagmire is,

71
00:05:30,880 --> 00:05:32,840
you probably don't wanna know.

72
00:05:32,920 --> 00:05:33,920
No?

73
00:05:35,160 --> 00:05:36,120
You want another one?

74
00:05:36,800 --> 00:05:39,000
-Oh, no, I--
-Yeah, you do. Come on.

75

00:05:39,640 --> 00:05:40,760
Do I have to tug your leash?

76

00:05:45,920 --> 00:05:48,720
-Hey, Blondie.
-I'm Blondie?

77

00:05:48,800 --> 00:05:51,080
You are. Jack and Coke times two.

78

00:05:51,160 --> 00:05:53,320
-Oh, no. Mine was just a Coke.
-Times two.

79

00:06:03,200 --> 00:06:06,720
-What are you doing?
-I'm... regarding you.

80

00:06:07,320 --> 00:06:10,160
[laughs] I feel like I'm being analysed.

81

00:06:10,880 --> 00:06:13,080
-Why the glasses?
-Um...

82

00:06:13,160 --> 00:06:16,480
I like them. They totally work on you.
But do you need them?

83

00:06:17,080 --> 00:06:20,240
-Yeah, the lenses don't do anything.
-Knew it!

84

00:06:21,440 --> 00:06:22,640
I used to wear them in school.

85

00:06:22,720 --> 00:06:25,840
So I guess now
they're just kind of a... comfort thing.

86

00:06:25,920 --> 00:06:28,320
I figured they were

kind of a fashion statement.

87

00:06:28,880 --> 00:06:30,840

-Really?

-But then the rest of your outfit is not.

88

00:06:32,280 --> 00:06:36,760

Don't take that wrong.

It's refreshing. I mean, look around.

89

00:06:37,720 --> 00:06:41,080

People try so hard to look
how they think they should look.

90

00:06:41,760 --> 00:06:44,000

They probably saw it in some movie.

91

00:06:45,320 --> 00:06:46,880

But I like these.

92

00:06:48,600 --> 00:06:50,240

You're authentically you.

93

00:06:51,720 --> 00:06:52,720

Thanks.

94

00:06:54,200 --> 00:06:55,200

Cheers.

95

00:07:01,880 --> 00:07:03,760

-[clears throat]

-You never tasted it before?

96

00:07:03,840 --> 00:07:05,200

No, I...

97

00:07:05,280 --> 00:07:08,000

I just haven't had it in a while.

It's good.

98

00:07:08,560 --> 00:07:09,760

Do you live here?

99
00:07:10,560 --> 00:07:12,480
-No. Oh, uh--
-Tourist?

100
00:07:14,360 --> 00:07:16,920
We'll go with tourist.
So you're new here?

101
00:07:17,040 --> 00:07:20,800
-First night.
-First night? Wow, okay!

102
00:07:20,880 --> 00:07:23,320
["Fake" by Alexander O'Neal playing]

103
00:07:23,400 --> 00:07:25,840
Oh, my God! [laughs]

104
00:07:25,920 --> 00:07:27,600
We have to dance to this.

105
00:07:28,880 --> 00:07:30,200
-With each other?
-Uh-huh.

106
00:07:30,280 --> 00:07:34,480
-Oh, no. Dance floors aren't my thing.
-Oh, let's not limit ourselves.

107
00:07:35,120 --> 00:07:37,840
-No, I can't.
-Yes, you can, come on.

108
00:07:37,920 --> 00:07:41,800
-No, I'll look dumb--
-Just follow my lead!

109
00:07:45,880 --> 00:07:49,240
♪ Your name was Patty, but now it's Kay ♪

110
00:07:49,320 --> 00:07:52,360

♪ Girl, you seem to change it every day ♪

111

00:07:53,720 --> 00:07:55,280

Copy me.

112

00:07:56,400 --> 00:07:57,920

♪ But now it's short, you say ♪

113

00:07:58,000 --> 00:08:02,040

♪ I got it cut,

but I don't see no hair upon the floor ♪

114

00:08:02,120 --> 00:08:03,120

You got it.

115

00:08:04,160 --> 00:08:06,960

♪ Whenever I go out with you ♪

116

00:08:08,560 --> 00:08:10,200

♪ I find out something new ♪

117

00:08:10,280 --> 00:08:12,280

♪ You're a fake, baby ♪

118

00:08:13,280 --> 00:08:14,560

♪ You can't conceal it ♪

119

00:08:15,240 --> 00:08:19,360

♪ Know how I know 'cause I can feel it ♪

120

00:08:19,440 --> 00:08:20,600

♪ You're a fake, baby... ♪

121

00:08:22,560 --> 00:08:24,640

[music fades]

122

00:08:50,320 --> 00:08:52,600

[music resumes]

123

00:09:03,920 --> 00:09:05,320

[man shouts]

124
00:09:17,480 --> 00:09:18,480
Hey!

125
00:09:20,840 --> 00:09:23,960
-Why did you run away?
-Oh, sorry.

126
00:09:24,040 --> 00:09:27,440
I... I said I'm not much of a dancer.

127
00:09:28,040 --> 00:09:29,560
No shit.

128
00:09:29,640 --> 00:09:32,320
Like a frightened horse
on a frozen lake back there.

129
00:09:33,320 --> 00:09:35,560
I'm kidding. Half kidding.

130
00:09:37,000 --> 00:09:38,600
Sorry I pushed you into it.

131
00:09:39,400 --> 00:09:43,000
Saturday nights once a week.
It's like no time. I get impatient.

132
00:09:43,080 --> 00:09:45,960
No, no, it's not that. It's...

133
00:09:48,280 --> 00:09:50,440
-Everyone was looking.
-Looking?

134
00:09:51,360 --> 00:09:55,240
Yeah. You know, two girls dancing.

135
00:09:55,320 --> 00:09:58,360
Okay, one, folks are way less uptight
than they used to be.

136
00:09:58,440 --> 00:10:02,120
And two, this is a party town.
No one's judging.

137
00:10:02,960 --> 00:10:08,880
Face it. If they were staring,
it's because I am bodacious.

138
00:10:08,960 --> 00:10:10,320
[laughs]

139
00:10:11,680 --> 00:10:14,600
-You're stupid.
-Thank you!

140
00:10:20,880 --> 00:10:23,600
-I've never been on a dance floor.
-Never?

141
00:10:24,320 --> 00:10:26,760
As in the whole time
you've been alive never?

142
00:10:26,840 --> 00:10:28,800
-Never.
-[laughs]

143
00:10:29,520 --> 00:10:31,760
What are you, like, Amish?

144
00:10:31,840 --> 00:10:34,040
That's one sheltered existence
you got there.

145
00:10:34,120 --> 00:10:35,320
Yeah, well.

146
00:10:36,000 --> 00:10:39,040
As far as my family's concerned,
I can't do anything.

147
00:10:41,320 --> 00:10:45,560

Well, no one knows
about even half the shit I get up to.

148
00:10:47,320 --> 00:10:50,360
With your folks, though,
it's from a place of love, though, right?

149
00:10:50,440 --> 00:10:52,120
-They worry.
-They don't worry.

150
00:10:53,680 --> 00:10:58,560
Just the concept of me enjoying myself
would blow their minds.

151
00:11:00,600 --> 00:11:04,480
What would you like to do?
That you've never done?

152
00:11:08,160 --> 00:11:09,440
Oh...

153
00:11:11,560 --> 00:11:13,600
So many things.

154
00:11:15,320 --> 00:11:17,680
San Junipero is a party town.

155
00:11:19,640 --> 00:11:21,040
All up for grabs.

156
00:11:22,880 --> 00:11:24,560
Midnight's two hours away.

157
00:11:26,360 --> 00:11:27,240
Oh, that's not long.

158
00:11:29,400 --> 00:11:31,880
Why waste time sitting here?

159
00:11:35,760 --> 00:11:37,440
I, um...

160
00:11:39,160 --> 00:11:40,560
-Listen...
-It's okay.

161
00:11:40,640 --> 00:11:43,000
-No, I mean...
-Really, it's okay.

162
00:11:43,080 --> 00:11:47,960
No, I'm, uh...
I'm engaged. I have a fiancé.

163
00:11:48,960 --> 00:11:52,680
-He's called Greg.
-And is Greg here?

164
00:11:54,000 --> 00:11:56,320
-No, he's--
-Elsewhere?

165
00:11:56,400 --> 00:11:57,640
Yeah.

166
00:11:58,160 --> 00:11:58,960
Oh.

167
00:12:01,440 --> 00:12:02,640
Wanna go to bed with me?

168
00:12:04,320 --> 00:12:06,200
We could be back at mine in like...
[snaps fingers]

169
00:12:07,680 --> 00:12:09,840
I never did anything like that.

170
00:12:11,040 --> 00:12:12,280
All the more reason.

171
00:12:13,880 --> 00:12:15,160
Oh, you're nice.

172
00:12:17,480 --> 00:12:19,960
-I can't.
-Okay.

173
00:12:22,200 --> 00:12:24,760
-I just... I can't.
-I get it.

174
00:12:26,880 --> 00:12:29,880
-I have to go.
-In this?

175
00:12:29,960 --> 00:12:31,920
It's been really great to meet you.

176
00:12:33,600 --> 00:12:34,600
Likewise.

177
00:12:37,400 --> 00:12:38,400
Okay.

178
00:12:41,680 --> 00:12:42,920
Okay.

179
00:12:43,960 --> 00:12:44,960
Okay.

180
00:12:46,600 --> 00:12:47,880
Shit.

181
00:13:21,160 --> 00:13:23,000
["Girlfriend In A Coma"
by The Smiths plays]

182
00:13:25,880 --> 00:13:30,360
♪ Girlfriend in a coma,
I know, I know, it's-- ♪

183
00:13:30,440 --> 00:13:32,120
[music stops]

184
00:13:33,440 --> 00:13:36,120
["Don't You Forget About Me"
by Simple Minds plays]

185
00:13:37,200 --> 00:13:39,320
♪ I'll be alone-- ♪

186
00:13:39,400 --> 00:13:40,680
[music stops]

187
00:13:42,440 --> 00:13:44,800
["Heart And Soul" by T'Pau plays]

188
00:13:44,880 --> 00:13:47,440
♪ The shadow of a lover
goes dancing by-- ♪

189
00:13:47,520 --> 00:13:48,720
[music stops]

190
00:13:48,800 --> 00:13:51,480
["Addicted To Love"
by Robert Palmer plays]

191
00:13:51,560 --> 00:13:53,880
♪ You're addicted to love ♪

192
00:13:53,960 --> 00:13:58,320
♪ Might as well face it
you're addicted to love ♪

193
00:13:58,400 --> 00:14:00,000
♪ Might as well-- ♪

194
00:14:00,080 --> 00:14:02,200
["Wishing Well"
by Terence Trent D'Arby playing]

195
00:14:02,280 --> 00:14:05,440
♪ Wish me love a wishing well
to kiss and tell ♪

196
00:14:05,520 --> 00:14:09,040
♪ A wishing well of butterfly tear ♪

197
00:14:10,520 --> 00:14:14,280
♪ Wish me love a wishing well
to kiss and tell ♪

198
00:14:14,360 --> 00:14:18,760
♪ A wishing well of crocodile cheers,
sing ♪

199
00:14:18,840 --> 00:14:20,000
[engages handbrake]

200
00:14:21,920 --> 00:14:24,920
-What the hell, Wes?
-Look, I know I'm coming across--

201
00:14:25,000 --> 00:14:28,720
-I'm red lighting you, for real. Okay?
-No, don't do that. Just...

202
00:14:28,800 --> 00:14:32,440
-Then stop this.
-Can you hear me out? Please? Please.

203
00:14:34,080 --> 00:14:36,080
How many girls do you think there are
in San Junipero?

204
00:14:36,160 --> 00:14:37,680
Hundreds? Thousands?

205
00:14:37,760 --> 00:14:38,800
I don't care.

206
00:14:38,880 --> 00:14:41,480
I'm saying there's plenty
of other girls out there for you, Wes.

207
00:14:41,560 --> 00:14:43,880
The locals? They're like dead people.

208
00:14:43,960 --> 00:14:46,040
-[whooping]
-A little lively for dead people.

209
00:14:47,200 --> 00:14:49,720
Look, I don't want some kind
of boring romance, okay?

210
00:14:49,800 --> 00:14:52,600
Like, Jesus,
put us in a retirement home deal.

211
00:14:52,680 --> 00:14:55,120
Well, if you're looking for someone
to fuck, there's options.

212
00:14:55,200 --> 00:14:57,560
-Hang out at the Quagmire again.
-It's not just sex.

213
00:14:57,640 --> 00:14:59,640
-It was just sex.
-No, we made a connection.

214
00:14:59,720 --> 00:15:01,520
Wes, it was just sex.

215
00:15:02,520 --> 00:15:04,840
-No--
-No roots.

216
00:15:06,760 --> 00:15:08,200
We had fun.

217
00:15:09,800 --> 00:15:10,800
I'm sorry.

218
00:15:14,000 --> 00:15:16,080
Enjoy the town, for God's sake.

219
00:15:19,240 --> 00:15:21,840

["Living In A Box"
by Living In A Box playing]

220
00:15:25,040 --> 00:15:27,360
-Hey.
-Hey.

221
00:15:28,960 --> 00:15:30,200
Waiting for someone?

222
00:15:31,600 --> 00:15:32,960
Not really.

223
00:15:33,880 --> 00:15:35,080
I'll get you a drink?

224
00:15:35,560 --> 00:15:37,160
[Kelly] Uh, yeah, sure.

225
00:15:55,280 --> 00:15:58,280
So, uh... yeah,
it was microsurgery, I guess.

226
00:15:58,360 --> 00:16:01,160
You know, both my kneecaps
had kind of just worn down.

227
00:16:05,960 --> 00:16:09,480
You know, I never got this song.
Kind of weird.

228
00:16:11,200 --> 00:16:13,640
-Shall we dance?
-Sure.

229
00:16:17,880 --> 00:16:20,720
["Need You Tonight" by INXS playing]

230
00:16:30,760 --> 00:16:33,480
♪ All we've got is this moment ♪

231
00:16:35,200 --> 00:16:37,800

♪ The 21st century's yesterday ♪

232

00:16:38,440 --> 00:16:40,880
[music fades]

233

00:16:46,280 --> 00:16:49,560
[chattering]

234

00:16:59,160 --> 00:17:03,000
[man] I mean, I guess by the time
I'd put my mind to, like, computing.

235

00:17:04,080 --> 00:17:07,560
You know, caught that first wave,
would have had a different story.

236

00:17:09,800 --> 00:17:10,800
Gotta use the bathroom.

237

00:17:12,800 --> 00:17:13,800
[man] Okay.

238

00:17:30,720 --> 00:17:32,040
[door closes]

239

00:17:34,280 --> 00:17:37,920
-I don't know how to do this.
-Do what?

240

00:17:42,120 --> 00:17:43,560
Just help me.

241

00:17:46,320 --> 00:17:47,720
Can you just...

242

00:17:48,840 --> 00:17:52,360
Just make this easy for me?

243

00:18:02,920 --> 00:18:04,840
You wanna get in my car?

244

00:18:07,800 --> 00:18:09,040
[engine revs]

245
00:18:14,680 --> 00:18:16,840
-How long have you been here?
-Sorry?

246
00:18:16,920 --> 00:18:20,680
-How long have you been here?
-In San Junipero?

247
00:18:21,640 --> 00:18:26,560
Uh... Couple of months.
Plan is long enough to enjoy myself.

248
00:18:27,440 --> 00:18:29,200
Guess I'm a tourist, like you.

249
00:18:31,320 --> 00:18:32,320
Yeah.

250
00:18:35,400 --> 00:18:38,600
Hey. You okay?

251
00:18:39,760 --> 00:18:40,640
Yeah.

252
00:18:42,920 --> 00:18:45,320
-[horn honking]
-[screams] Stop!

253
00:18:45,400 --> 00:18:47,160
[tyres screech]

254
00:18:48,760 --> 00:18:50,040
[thuds]

255
00:18:50,120 --> 00:18:52,720
[both pant]

256
00:18:57,480 --> 00:18:59,040
Sorry, but...

257
00:19:00,400 --> 00:19:01,960
[laughs] Man, your face!

258
00:19:02,720 --> 00:19:04,800
[laughing]

259
00:19:33,520 --> 00:19:34,720
Wow.

260
00:19:35,480 --> 00:19:38,720
-You like it?
-It's just so big.

261
00:19:40,680 --> 00:19:42,480
Reminds me of where I grew up.

262
00:19:49,680 --> 00:19:51,200
Miss your mom?

263
00:20:22,800 --> 00:20:24,720
[moaning]

264
00:20:27,280 --> 00:20:29,920
[gasps] You have to show me.

265
00:20:30,840 --> 00:20:32,200
-Okay.
-Okay.

266
00:20:49,920 --> 00:20:52,360
You never slept with a woman before?

267
00:20:55,320 --> 00:20:59,560
That's not a critique.
I mean, it was fucking awesome.

268
00:21:04,360 --> 00:21:05,960
No, never with a woman.

269
00:21:08,360 --> 00:21:10,600

Never with anyone.

270

00:21:11,840 --> 00:21:13,560
Not anyone?

271

00:21:14,680 --> 00:21:18,520
-What, in town or...?
-No. No one, nowhere.

272

00:21:21,320 --> 00:21:25,360
-I guess you deflowered me.
-I deflowered you?

273

00:21:26,520 --> 00:21:28,320
What is this? Merry England?

274

00:21:28,400 --> 00:21:30,640
[laughs] Shut up.

275

00:21:35,600 --> 00:21:37,720
You've had relationships though.

276

00:21:38,800 --> 00:21:39,600
Mnh-mnh.

277

00:21:40,520 --> 00:21:42,680
Hello! You got a fiancé.

278

00:21:44,280 --> 00:21:48,280
-It's complicated.
-Yeah, I'll say.

279

00:21:52,720 --> 00:21:54,640
When did you know...

280

00:21:56,440 --> 00:22:00,200
-that you liked women?
-I like men too.

281

00:22:01,120 --> 00:22:01,920
Equal rights.

282
00:22:06,040 --> 00:22:07,040
Okay.

283
00:22:09,000 --> 00:22:10,280
But when did you know?

284
00:22:12,560 --> 00:22:14,560
Do you always know?

285
00:22:21,080 --> 00:22:25,160
I was married to a guy.
A long time, I was married.

286
00:22:27,920 --> 00:22:29,600
I always knew.

287
00:22:29,680 --> 00:22:33,520
I mean, I'd be attracted to other girls,

288
00:22:34,400 --> 00:22:40,160
co-workers, friends,
some waitress that served me.

289
00:22:41,880 --> 00:22:45,600
They were crushes.
God, they were crushes.

290
00:22:50,000 --> 00:22:51,600
Never acted on any of it.

291
00:22:55,800 --> 00:22:57,400
Never did anything.

292
00:23:02,880 --> 00:23:04,440
I was in love with him.

293
00:23:07,280 --> 00:23:09,440
I really was in love with him.

294
00:23:11,720 --> 00:23:16,640
But he chose not to stick around.

295
00:23:21,160 --> 00:23:26,760
So now it's me.
And I'm passing through.

296
00:23:26,840 --> 00:23:31,200
And before I leave,
I'll have a good time.

297
00:23:33,760 --> 00:23:35,600
I'm just gonna have a good time.

298
00:23:47,840 --> 00:23:49,000
Time's nearly up.

299
00:23:52,120 --> 00:23:53,840
Then let's lie here.

300
00:24:17,720 --> 00:24:20,200
-[shouting]
-[laughing]

301
00:24:24,440 --> 00:24:26,840
["Heart And Soul" by T'Pau playing]

302
00:24:34,840 --> 00:24:37,040
["Lean On Me" by Club Nouveau playing]

303
00:24:44,600 --> 00:24:45,840
Excuse me?

304
00:24:46,800 --> 00:24:48,120
Have you seen Kelly?

305
00:24:48,200 --> 00:24:50,040
-What's that?
-Kelly.

306
00:24:50,960 --> 00:24:52,480
I haven't seen her all night.

307

00:24:54,680 --> 00:24:56,320
You tried the Quagmire?

308
00:24:57,720 --> 00:24:59,240
What is the Quagmire?

309
00:25:08,720 --> 00:25:09,920
[shouting]

310
00:25:21,560 --> 00:25:23,320
[rock music playing]

311
00:25:23,400 --> 00:25:25,400
[chattering and laughing]

312
00:26:04,080 --> 00:26:06,200
[cheering and whistling]

313
00:26:24,560 --> 00:26:26,160
-[glass shatters]
-[gasps]

314
00:26:34,200 --> 00:26:35,760
-Whoa! Hey!
-I'm sorry!

315
00:26:37,240 --> 00:26:39,640
Yeah, I know you from somewhere.

316
00:26:41,680 --> 00:26:42,960
Tucker's.

317
00:26:43,640 --> 00:26:46,200
-Kelly's friend, huh?
-Do you know where to find her?

318
00:26:46,920 --> 00:26:49,840
-How would I know that?
-You're her friend.

319
00:26:51,200 --> 00:26:53,720
-Was a friend.

-Has she been here?

320
00:26:54,880 --> 00:26:55,880
No.

321
00:26:58,040 --> 00:27:01,440
[laughs] You too, huh?

322
00:27:02,600 --> 00:27:03,600
Well...

323
00:27:07,080 --> 00:27:10,120
Hey. Try a different time.

324
00:27:11,480 --> 00:27:15,400
Here in '80, the '90s, 2002 one time.

325
00:27:16,880 --> 00:27:18,560
She's worth the shot, right?

326
00:27:33,560 --> 00:27:37,120
Introducing the totally redesigned
Chrysler Cordoba.

327
00:27:37,200 --> 00:27:39,720
All the luxury you expect is here.

328
00:27:41,080 --> 00:27:42,760
But so is gas mileage...

329
00:27:42,840 --> 00:27:44,320
[woman] No, no, no.

330
00:27:44,400 --> 00:27:47,000
["Funky Town" by Lipps, Inc. playing]

331
00:27:56,440 --> 00:27:57,520
-Hey.
-Hey.

332
00:27:58,840 --> 00:28:00,240

Golden age, right?

333

00:28:00,960 --> 00:28:02,600

-Right.

-You playing or...

334

00:28:02,680 --> 00:28:04,800

I'm sorry, I'm looking for someone.

335

00:28:06,120 --> 00:28:08,000

Maybe... next time.

336

00:28:12,160 --> 00:28:13,960

["Ironic" by Alanis Morissette playing]

337

00:28:15,000 --> 00:28:16,920

♪ Don't you think? ♪

338

00:28:17,000 --> 00:28:19,080

♪ It's like rain... ♪

339

00:28:38,040 --> 00:28:39,920

[game beeps]

340

00:28:47,000 --> 00:28:48,760

[knocks]

341

00:28:49,920 --> 00:28:50,920

Kelly?

342

00:29:18,320 --> 00:29:20,760

[pop music playing on game]

343

00:29:34,240 --> 00:29:36,120

[cheering on game]

344

00:29:36,200 --> 00:29:38,320

Yeah! [laughs]

345

00:29:39,120 --> 00:29:40,920

[man on game] You're beautiful!

346
00:29:41,960 --> 00:29:44,280
-Select a song!
-Hi.

347
00:29:46,880 --> 00:29:47,920
Ladies' room.

348
00:29:48,000 --> 00:29:50,720
["Can't Get You Out Of My Head"
by Kylie Minogue playing]

349
00:29:51,720 --> 00:29:53,240
Hey.

350
00:29:54,560 --> 00:29:56,440
Hey. No, you--

351
00:29:58,080 --> 00:29:59,560
Wait a minute.

352
00:30:00,560 --> 00:30:02,240
Why are you here?

353
00:30:02,320 --> 00:30:04,480
I was looking for you.
Where did you go?

354
00:30:04,560 --> 00:30:06,240
I like a change of music.

355
00:30:07,120 --> 00:30:08,800
How the hell is this your era?

356
00:30:12,520 --> 00:30:16,000
-You hid from me.
-One, I did not.

357
00:30:16,080 --> 00:30:20,800
Two, I owe you zero.
And three... see point two.

358
00:30:26,920 --> 00:30:30,840
It's not about who owes who.
It's about manners.

359
00:30:31,480 --> 00:30:33,120
You don't know who I am.

360
00:30:34,600 --> 00:30:36,680
You don't know what this means.

361
00:30:37,520 --> 00:30:39,880
This means fun.

362
00:30:40,760 --> 00:30:42,920
Or it should. And this...

363
00:30:44,120 --> 00:30:46,240
This is not fun, okay?

364
00:30:47,560 --> 00:30:48,920
This is not fun.

365
00:30:50,400 --> 00:30:51,720
So you don't feel bad?

366
00:30:55,240 --> 00:31:00,320
Maybe you should feel bad.
Or at least feel something.

367
00:31:07,040 --> 00:31:08,160
[door closes]

368
00:31:15,720 --> 00:31:17,360
[glass shatters]

369
00:31:37,120 --> 00:31:38,280
[horn honks]

370
00:31:45,560 --> 00:31:48,560
Have you seen a girl?
Mid-20s, brown hair, glasses?

371
00:31:48,640 --> 00:31:50,200
Uh...

372
00:31:55,800 --> 00:31:57,360
Oh, jeez.

373
00:32:10,320 --> 00:32:11,320
Hey.

374
00:32:17,360 --> 00:32:20,160
Please tell me
you got your pain slider set to zero.

375
00:32:23,040 --> 00:32:24,320
Yeah, I think so.

376
00:32:34,320 --> 00:32:37,400
-Okay, listen.
-How many of them are dead?

377
00:32:39,920 --> 00:32:41,120
Like what percentage?

378
00:32:44,520 --> 00:32:45,960
As in full-timers?

379
00:32:49,520 --> 00:32:52,600
[Kelly] Eighty. Eighty-five.

380
00:33:02,280 --> 00:33:03,360
I'm sorry.

381
00:33:05,920 --> 00:33:10,640
-I'm not gonna jump.
-I know, and I'm sorry, whatever it's...

382
00:33:11,840 --> 00:33:15,280
In the time I've been here,
I said I wouldn't...

383

00:33:16,400 --> 00:33:19,920
I don't know, do feelings.

384
00:33:21,880 --> 00:33:23,480
You freaked me out.

385
00:33:25,680 --> 00:33:28,040
I don't want to like anyone.

386
00:33:29,920 --> 00:33:34,160
So you've been just...
totally fucking inconvenient.

387
00:33:36,640 --> 00:33:37,600
It's that...

388
00:33:38,920 --> 00:33:41,680
I don't know how long there is.

389
00:33:42,800 --> 00:33:48,480
And I can't. I wasn't prepared for you.
For wanting something--

390
00:34:11,400 --> 00:34:12,639
[sighs] Next week it is.

391
00:34:14,320 --> 00:34:15,840
I'm getting married.

392
00:34:16,719 --> 00:34:17,800
Next week?

393
00:34:19,520 --> 00:34:21,719
-To nice Greg?
-[laughs]

394
00:34:23,199 --> 00:34:25,600
-Sure you're going through with that?
-I have to.

395
00:34:27,840 --> 00:34:30,440
-You have to?

-Mm-hmm.

396

00:34:32,000 --> 00:34:34,159
He really is a good guy.

397

00:34:38,440 --> 00:34:40,320
I mean, my family don't approve, but...

398

00:34:41,760 --> 00:34:43,560
they can't stop us.

399

00:34:48,560 --> 00:34:52,159
I know he pities me. That pisses me off.

400

00:34:54,520 --> 00:34:58,200
-But that's not fair 'cause he's...
-[shushes]

401

00:35:08,120 --> 00:35:10,680
You said you don't know
how much time there is.

402

00:35:12,080 --> 00:35:13,120
What does that mean?

403

00:35:19,920 --> 00:35:21,600
They tell me three months.

404

00:35:23,840 --> 00:35:26,480
It's spread basically everywhere.

405

00:35:28,440 --> 00:35:31,000
They said three months before
six months ago.

406

00:35:31,080 --> 00:35:33,000
So, you know, what do they know?

407

00:35:36,880 --> 00:35:38,680
Doesn't even taste of anything.

408

00:35:42,000 --> 00:35:46,240
-But so you'll stay here after?
-No.

409
00:35:46,920 --> 00:35:50,040
When I'm done, I am done.

410
00:35:50,120 --> 00:35:52,360
But that's cra-- I mean...

411
00:35:53,920 --> 00:35:56,680
-Why?
-Richard.

412
00:35:58,440 --> 00:35:59,440
That's...

413
00:36:02,440 --> 00:36:04,200
My husband's name was Richard.

414
00:36:07,600 --> 00:36:09,760
He died just two years ago.

415
00:36:11,240 --> 00:36:14,680
So we had the opportunity
to stay in San Junipero.

416
00:36:14,760 --> 00:36:15,760
Pass over.

417
00:36:17,920 --> 00:36:18,960
Didn't take it.

418
00:36:20,520 --> 00:36:23,560
-Didn't want to take it.
-Why wouldn't anyone take it?

419
00:36:26,400 --> 00:36:27,400
He had his viewpoint.

420
00:36:29,880 --> 00:36:34,400
There were things he believed

and things he didn't believe in,

421

00:36:34,480 --> 00:36:36,160
and this place was one of them.

422

00:36:38,120 --> 00:36:41,000
Wouldn't even visit. Take the trial run.

423

00:36:41,080 --> 00:36:42,320
Shit.

424

00:36:44,440 --> 00:36:48,840
I didn't know if I wanted to try it
but... I mean...

425

00:36:50,560 --> 00:36:54,760
Jesus, without this place,
I never would've met someone like you.

426

00:36:54,840 --> 00:36:58,800
-Yeah, you could have.
-No, I wouldn't.

427

00:36:58,880 --> 00:37:01,120
-We could have met outside all this.
-No.

428

00:37:02,560 --> 00:37:06,560
You... would not have got me at all.

429

00:37:09,720 --> 00:37:10,720
At all.

430

00:37:12,560 --> 00:37:15,680
If we really met, I mean...

431

00:37:15,760 --> 00:37:19,160
If we really met, you wouldn't like me.

432

00:37:19,920 --> 00:37:21,080
Try me.

433
00:37:22,000 --> 00:37:25,440
Or you'd--
You wouldn't want to spend time with me.

434
00:37:25,520 --> 00:37:27,760
-You'd come and then--
-Try me.

435
00:37:27,840 --> 00:37:28,840
Why?

436
00:37:30,240 --> 00:37:32,440
Why? What's the point?

437
00:37:32,520 --> 00:37:34,640
What? Where are you? Houston?

438
00:37:36,160 --> 00:37:37,360
Carson City, Nevada.

439
00:37:39,000 --> 00:37:40,480
So come on.

440
00:37:41,240 --> 00:37:43,640
I showed you mine.

441
00:37:44,320 --> 00:37:45,520
Where are you?

442
00:37:47,960 --> 00:37:51,040
-I can just look it up.
-Santa Rosa, California.

443
00:37:51,120 --> 00:37:54,840
-That's no distance.
-I don't want you to--

444
00:37:58,600 --> 00:38:02,040
-I don't want you to see me. I'm scared--
-And I'm dying.

445

00:38:03,440 --> 00:38:06,040
Whatever you are can't scare me.

446
00:38:09,840 --> 00:38:11,360
Let me come visit.

447
00:38:13,200 --> 00:38:14,920
I want to say hi.

448
00:38:57,400 --> 00:38:58,840
Here you go.

449
00:39:22,560 --> 00:39:23,360
You okay?

450
00:39:32,880 --> 00:39:35,640
[man over loudspeaker]
Please check in at our self-service pods

451
00:39:35,720 --> 00:39:37,520
using swipe cards provided.

452
00:39:38,760 --> 00:39:42,280
-You must be Kelly.
-I guess I must.

453
00:39:42,360 --> 00:39:44,600
-She's waiting for you.
-Thank you.

454
00:39:47,080 --> 00:39:49,400
-Please.
-[beeps]

455
00:39:50,320 --> 00:39:52,960
She won't be able
to physically respond in any way.

456
00:39:53,040 --> 00:39:54,880
But she can hear you.

457
00:39:56,560 --> 00:39:58,000

I'll give you some privacy.

458

00:40:32,040 --> 00:40:33,320
[whispers] Hello, stupid.

459

00:40:35,920 --> 00:40:37,240
It's good to see you.

460

00:40:51,960 --> 00:40:57,160
Uh... Hello. Excuse me. Is it... Kelly?

461

00:40:59,000 --> 00:41:00,040
It is.

462

00:41:01,440 --> 00:41:04,280
-I'm Greg.
-You're Greg?

463

00:41:05,520 --> 00:41:07,680
-Holy shit.
-[laughs]

464

00:41:08,600 --> 00:41:11,520
Yeah, I think it's great
that you came down here in person

465

00:41:11,600 --> 00:41:12,880
before she passes over.

466

00:41:12,960 --> 00:41:14,720
Even her folks
don't come visit no more so...

467

00:41:14,800 --> 00:41:16,080
She's passing over?

468

00:41:18,560 --> 00:41:21,040
-When?
-Uh...

469

00:41:21,120 --> 00:41:23,480
-Let's go grab a coffee.

-Okay.

470

00:41:25,360 --> 00:41:28,160

-She didn't tell you?

-No, she did not.

471

00:41:29,040 --> 00:41:33,760

-Said she was just visiting.

-More like sampling the trial version.

472

00:41:35,920 --> 00:41:41,480

I mean, I've only known her
the past three years.

473

00:41:41,560 --> 00:41:44,520

We talk on the comm box.

474

00:41:47,160 --> 00:41:50,240

She told you how she ended up
quadriplegic?

475

00:41:50,320 --> 00:41:52,160

And how long she's been that way?

476

00:41:53,920 --> 00:41:58,280

One night, she's 21,
comes out to her folks.

477

00:41:58,360 --> 00:42:01,040

They're a little uptight about it,
you might say.

478

00:42:02,120 --> 00:42:03,880

They told her they don't
want a gay daughter.

479

00:42:03,960 --> 00:42:06,040

It's not natural and so forth.

480

00:42:06,120 --> 00:42:10,160

They fight. She gets in her car.
Runs it off the road. Boom!

481
00:42:10,240 --> 00:42:13,360
-When she was 21?
-More than 40 years back.

482
00:42:13,440 --> 00:42:16,480
It's been her whole lifetime, basically.

483
00:42:16,560 --> 00:42:19,080
So the whole San Junipero system
has been a big deal for her.

484
00:42:19,160 --> 00:42:20,680
The biggest deal.

485
00:42:20,760 --> 00:42:25,680
Of course now, until she passes over,
it goes permanent,

486
00:42:25,760 --> 00:42:28,160
she's on a five-hour weekly limit.

487
00:42:28,240 --> 00:42:30,120
I guess you're the same.

488
00:42:30,200 --> 00:42:33,680
They ration it out.
They don't trust us with more.

489
00:42:33,760 --> 00:42:36,760
They say you go crazy
if you have too much, you know?

490
00:42:36,840 --> 00:42:39,720
You don't leave your seat.
You disassociate body from mind.

491
00:42:39,800 --> 00:42:43,840
Like that doesn't happen
in every senior home already. [laughs]

492
00:42:44,720 --> 00:42:47,160
The system's there

for therapeutic reasons,

493

00:42:47,240 --> 00:42:50,200
immersive nostalgia therapy.

494

00:42:50,280 --> 00:42:52,800
Plunge you into a world of memories.

495

00:42:53,560 --> 00:42:56,880
Helps with Alzheimer's,
that's what they say.

496

00:42:56,960 --> 00:42:58,200
Small mercies.

497

00:42:59,720 --> 00:43:00,840
So...

498

00:43:02,120 --> 00:43:03,880
About this marriage...

499

00:43:06,120 --> 00:43:09,200
The state's got a triple lockdown
on euthanasia cases.

500

00:43:09,280 --> 00:43:13,400
You gotta have a sign-off from the doc,
the patient, a family member.

501

00:43:13,480 --> 00:43:17,880
It's to stop folks from passing over just
because they prefer San Junipero flat out.

502

00:43:17,960 --> 00:43:19,800
Anyhow, Yorkie's family,

503

00:43:20,440 --> 00:43:23,080
they're big-time religious,
and they will not sign.

504

00:43:23,160 --> 00:43:25,400
But a spouse can override them.

505
00:43:26,440 --> 00:43:29,600
-Hence the wedding bells.
-You got it.

506
00:43:29,680 --> 00:43:31,720
We got a pastor coming tomorrow a.m.,

507
00:43:31,800 --> 00:43:34,640
and then she's scheduled to pass
tomorrow afternoon.

508
00:43:34,720 --> 00:43:38,080
"Scheduled to pass."
Let's just call it dying.

509
00:43:38,160 --> 00:43:40,160
If you can call it dying.

510
00:43:40,240 --> 00:43:43,360
Uploaded to the cloud, sounds like heaven.

511
00:43:44,320 --> 00:43:45,520
I guess.

512
00:43:47,280 --> 00:43:48,680
You gonna wear a suit?

513
00:43:48,760 --> 00:43:50,480
[laughs]

514
00:43:50,560 --> 00:43:52,960
The ceremony's on my coffee break.

515
00:43:54,440 --> 00:43:57,840
I never married so I just figured,
you know, what's the harm?

516
00:43:58,840 --> 00:44:00,240
You're a good man.

517

00:44:02,280 --> 00:44:03,720
It's the least I could do, right?

518
00:44:07,440 --> 00:44:10,560
Think you could hook us up
to the system now?

519
00:44:10,640 --> 00:44:13,680
Just for a little while,
before she passes?

520
00:44:13,760 --> 00:44:17,360
You can still see her afterwards.
I mean, then she's no limit.

521
00:44:17,440 --> 00:44:20,280
She's full, fat, permanent San Junipero.

522
00:44:20,360 --> 00:44:22,520
I know, but can you?

523
00:44:22,600 --> 00:44:25,200
Seriously, it is so tight here
that they monitor every--

524
00:44:25,280 --> 00:44:27,240
I only want a moment.

525
00:44:45,440 --> 00:44:46,240
[Greg] Ma'am.

526
00:44:47,680 --> 00:44:50,320
-You got five minutes
-Thank you.

527
00:45:03,960 --> 00:45:05,160
Hey!

528
00:45:07,400 --> 00:45:09,520
I've never been here
during the daylight.

529

00:45:10,720 --> 00:45:11,520
It's warm.

530
00:45:12,440 --> 00:45:15,240
Listen, I gotta be quick.
So I spoke to Greg.

531
00:45:15,320 --> 00:45:16,440
Oh.

532
00:45:17,920 --> 00:45:21,600
-You're passing over tomorrow?
-Yeah.

533
00:45:21,680 --> 00:45:23,400
Couple of hours after the wedding.

534
00:45:24,160 --> 00:45:28,560
So I guess I am technically
honeymooning here forever.

535
00:45:30,440 --> 00:45:32,280
-I'm sorry I didn't tell you.
-[shushes]

536
00:45:35,160 --> 00:45:38,400
-I'm gonna say something crazy.
-Okay.

537
00:45:42,800 --> 00:45:44,200
Wanna marry me instead?

538
00:45:46,120 --> 00:45:49,160
It's just... Greg seems great, but...

539
00:45:50,600 --> 00:45:52,800
-Why not someone you've connected with?
-[laughs]

540
00:46:01,880 --> 00:46:03,640
-[laughs] Is that a yes?
-[laughs]

541
00:46:06,360 --> 00:46:08,160
[man] ...to be your lawfully wedded wife,

542
00:46:08,240 --> 00:46:13,400
to have and to hold,
in sickness and in health,

543
00:46:14,640 --> 00:46:19,280
in good times and in woe,
for richer, for poorer...

544
00:46:20,360 --> 00:46:21,520
[beeping]

545
00:46:27,400 --> 00:46:30,160
[Yorkie breathing faintly]

546
00:46:47,400 --> 00:46:48,960
[breathing stops]

547
00:47:07,040 --> 00:47:08,880
[sighs]

548
00:47:10,600 --> 00:47:13,600
[gulls squawking]

549
00:47:13,680 --> 00:47:16,040
[waves rippling]

550
00:47:49,280 --> 00:47:50,360
[sighs]

551
00:47:52,440 --> 00:47:53,600
[nurse] Hold tight.

552
00:47:55,880 --> 00:47:57,240
There you go.

553
00:48:01,560 --> 00:48:02,560
Nearly there.

554
00:48:04,720 --> 00:48:05,800
That's it.

555
00:48:09,320 --> 00:48:11,280
[Kelly coughing]

556
00:48:16,200 --> 00:48:17,800
Are you sure you're all right?

557
00:48:21,880 --> 00:48:23,200
[beeps]

558
00:48:26,360 --> 00:48:28,040
[sighs]

559
00:48:45,240 --> 00:48:48,320
[horn honks]

560
00:48:48,760 --> 00:48:49,880
Hey!

561
00:48:49,960 --> 00:48:51,880
[both laughing]

562
00:48:59,040 --> 00:49:00,600
You didn't dress up to see me?

563
00:49:01,120 --> 00:49:02,360
Oh...

564
00:49:02,440 --> 00:49:03,880
Come on!

565
00:49:06,000 --> 00:49:08,120
-Better?
-[both laugh]

566
00:49:10,240 --> 00:49:11,240
Whoop!

567

00:49:14,400 --> 00:49:15,640
Oh!

568
00:49:17,400 --> 00:49:18,800
Oh! Whoo!

569
00:49:27,640 --> 00:49:29,520
[Yorkie] Looks so real.

570
00:49:32,240 --> 00:49:34,560
It feels so real!

571
00:49:37,040 --> 00:49:39,080
[Kelly laughs]

572
00:49:40,000 --> 00:49:41,400
[laughs and screams]

573
00:49:41,480 --> 00:49:46,320
-What are you doing?
-Oh, I love it here! [laughs]

574
00:49:46,400 --> 00:49:47,400
I just love it.

575
00:49:47,480 --> 00:49:51,160
-You've been here before.
-But now I live here!

576
00:49:52,720 --> 00:49:53,960
Be with me.

577
00:49:55,400 --> 00:49:58,920
-I'm with you now.
-That's not what I mean.

578
00:50:00,840 --> 00:50:02,200
Pass over.

579
00:50:03,360 --> 00:50:06,480
-When it's your time.
-Yorkie.

580
00:50:06,560 --> 00:50:09,920
-Stay here with me.
-Can we just enjoy tonight?

581
00:50:10,000 --> 00:50:12,000
It's almost midnight.

582
00:50:12,080 --> 00:50:13,440
In ten minutes, you're out of here.

583
00:50:13,520 --> 00:50:15,160
Then I gotta wait a week
to see you again.

584
00:50:15,240 --> 00:50:18,360
-You know I'm just a visitor.
-What, a couple of months, then what?

585
00:50:18,440 --> 00:50:21,160
-We're not discussing this.
-Then you're gone.

586
00:50:21,240 --> 00:50:25,080
-Just gone. You could have forever.
-Forever?

587
00:50:25,160 --> 00:50:28,400
-Who can even make sense of forever?
-However long you want then.

588
00:50:28,480 --> 00:50:31,080
I mean, you can remove yourself
like that. [snaps fingers]

589
00:50:31,160 --> 00:50:32,960
It's not a trap.

590
00:50:33,040 --> 00:50:36,440
I mean, look at it! Jesus! Touch it!
[bangs vehicle]

591

00:50:36,520 --> 00:50:38,840
-I'm going.
-Hey! Oh. Hey.

592
00:50:40,720 --> 00:50:41,720
It's real.

593
00:50:42,880 --> 00:50:45,280
This is real.

594
00:50:46,880 --> 00:50:48,520
And this.

595
00:50:50,040 --> 00:50:51,560
-Hmm?
-Come on.

596
00:50:51,640 --> 00:50:53,480
You know that was just a gesture.

597
00:50:55,440 --> 00:50:59,160
-You married me.
-To help you pass over.

598
00:50:59,240 --> 00:51:04,120
-As a... kindness.
-It's not so kind to leave.

599
00:51:08,120 --> 00:51:11,160
Okay, look, look, I'm sorry, I just...

600
00:51:13,160 --> 00:51:14,960
I got this chance.

601
00:51:16,720 --> 00:51:19,840
We got this chance.
I wanna share it with you.

602
00:51:22,240 --> 00:51:24,880
I said I made my choice.

603
00:51:24,960 --> 00:51:28,080

What is it? You feel bad
because your husband isn't here?

604

00:51:28,880 --> 00:51:31,760
-Because that was his choice.
-Don't.

605

00:51:31,840 --> 00:51:34,520
He chose not to stay here.
It's like he left you.

606

00:51:35,480 --> 00:51:38,560
You know, he could have stayed,
but he chose to leave you.

607

00:51:38,640 --> 00:51:40,920
-You don't know what you're saying.
-You should be mad at him.

608

00:51:41,000 --> 00:51:43,040
-Not whipping yourself with guilt.
-Get off me.

609

00:51:43,120 --> 00:51:47,000
You can't see it!
But what he did, it was selfish actually!

610

00:51:47,080 --> 00:51:48,080
[gasps]

611

00:51:51,680 --> 00:51:53,120
Forty-nine years...

612

00:51:55,280 --> 00:52:00,560
I was with him for 49 years.

613

00:52:01,600 --> 00:52:04,160
You can't begin to imagine.

614

00:52:05,320 --> 00:52:06,880
You can't know...

615

00:52:08,720 --> 00:52:12,280
the bond, the commitment, the boredom,

616
00:52:12,360 --> 00:52:14,720
the yearning, the laughter,
the love of it.

617
00:52:14,800 --> 00:52:17,360
The fucking love. You just cannot know!

618
00:52:19,360 --> 00:52:21,480
Everything we sacrificed.

619
00:52:22,920 --> 00:52:26,440
The years I gave him.
The years he gave me.

620
00:52:26,520 --> 00:52:27,880
Did you think to ask?

621
00:52:29,840 --> 00:52:32,440
Did it occur to you to ask?

622
00:52:35,000 --> 00:52:36,400
We had a daughter.

623
00:52:39,120 --> 00:52:40,360
Alison.

624
00:52:42,280 --> 00:52:45,160
Always difficult, always beautiful.

625
00:52:45,240 --> 00:52:47,960
Died at 39 years old, bless her heart.

626
00:52:48,040 --> 00:52:51,120
And Richard and I,
we felt that heartbreak as one.

627
00:52:52,560 --> 00:52:55,320
You think you're the only person
ever suffered, go fuck yourself.

628

00:52:55,400 --> 00:52:57,600

-Well, I didn't know--

-Didn't think to.

629

00:52:59,160 --> 00:53:01,680

You know, when he was dying,

Richard said to me

630

00:53:01,760 --> 00:53:05,400

when they offered him this,

to pass over, pass through,

631

00:53:05,480 --> 00:53:08,160

spend eternity in this fucking graveyard

you're so in love with,

632

00:53:08,240 --> 00:53:13,920

he said, "How can I?

When she missed out, how can I?"

633

00:53:15,200 --> 00:53:16,400

And so he went.

634

00:53:17,800 --> 00:53:20,800

And I wish I could believe he's

with her now,

635

00:53:20,880 --> 00:53:22,520

that they're together, but I don't.

636

00:53:23,480 --> 00:53:26,440

I believe they're nowhere.

Just like you said.

637

00:53:27,040 --> 00:53:31,120

Gone. No, I pitied you,

and that's the truth. I pitied you.

638

00:53:31,200 --> 00:53:32,600

Now you give me some sales pitch

639

00:53:32,680 --> 00:53:34,560
about how fucking peachy forever
could be.

640
00:53:34,640 --> 00:53:35,680
I'm sorry.

641
00:53:35,760 --> 00:53:37,960
You wanna spend forever
somewhere nothing matters?

642
00:53:38,800 --> 00:53:40,840
End up like Wes?

643
00:53:40,920 --> 00:53:44,040
All those lost fucks at the Quagmire

644
00:53:44,120 --> 00:53:46,200
trying anything to feel something,
go ahead.

645
00:53:47,480 --> 00:53:50,200
But I'm out. I'm gone.

646
00:53:53,480 --> 00:53:57,160
Kelly, I'm sorry. Kelly!

647
00:54:02,440 --> 00:54:04,160
[engine revs]

648
00:54:20,680 --> 00:54:22,280
[tyres screech]

649
00:54:27,600 --> 00:54:28,960
[engine revs]

650
00:54:33,120 --> 00:54:34,960
-[crashes]
-[Kelly grunts]

651
00:54:47,920 --> 00:54:50,480
[waves ripple]

652
00:54:55,200 --> 00:54:57,240
[coughs]

653
00:56:06,280 --> 00:56:07,600
[chattering]

654
00:56:11,720 --> 00:56:13,200
[nurse] Hey, Kelly.

655
00:56:15,040 --> 00:56:18,200
-You all right?
-Yeah, I am fine.

656
00:56:28,000 --> 00:56:30,120
[wheezes]

657
00:57:15,080 --> 00:57:18,040
-Well, okay then.
-Huh?

658
00:57:22,480 --> 00:57:23,480
Kelly?

659
00:57:24,560 --> 00:57:26,720
All things considered...

660
00:57:28,760 --> 00:57:30,200
I guess I'm ready.

661
00:57:32,720 --> 00:57:33,840
For what?

662
00:57:37,120 --> 00:57:39,120
For the rest of it.

663
00:57:47,240 --> 00:57:48,600
[seagulls cry]

664
00:57:57,760 --> 00:57:59,520
[starts engine]

665
00:57:59,600 --> 00:58:03,040
♪ Ooh, baby,
do you know what that's worth ♪

666
00:58:03,120 --> 00:58:07,320
♪ Ooh, heaven is a place on Earth ♪

667
00:58:07,400 --> 00:58:11,320
♪ They say in heaven love comes first ♪

668
00:58:11,400 --> 00:58:15,120
♪ We'll make heaven a place on Earth ♪

669
00:58:15,200 --> 00:58:18,880
♪ Ooh, heaven is a place on Earth ♪

670
00:58:35,920 --> 00:58:40,080
♪ When I feel alone ♪

671
00:58:40,160 --> 00:58:41,520
♪ I reach for you ♪

672
00:58:41,600 --> 00:58:44,000
-♪ And you bring me home ♪
-[honks horn]

673
00:58:44,080 --> 00:58:47,520
♪ When I'm lost at sea ♪

674
00:58:47,600 --> 00:58:51,600
-[laughs]
-♪ I hear your voice and it carries me ♪

675
00:58:52,200 --> 00:58:53,280
Ready?

676
00:58:53,360 --> 00:58:56,280
-♪ In this world we're just beginning ♪
-[both] Whoo!

677

00:58:56,360 --> 00:59:00,320
♪ To understand the miracle of living ♪

678
00:59:00,400 --> 00:59:03,480
-♪ Maybe I wasn't brave before ♪
-[both] Whoo!

679
00:59:03,560 --> 00:59:07,480
♪ But I'm not afraid anymore ♪

680
00:59:08,160 --> 00:59:11,680
♪ Ooh, baby,
do you know what that's worth ♪

681
00:59:11,760 --> 00:59:15,680
♪ Ooh, heaven is a place on Earth ♪

682
00:59:15,760 --> 00:59:19,440
♪ They say in heaven love comes first ♪

683
00:59:19,520 --> 00:59:23,080
♪ We'll make a heaven a place on Earth ♪

684
00:59:23,160 --> 00:59:28,080
♪ Ooh, heaven is a place on Earth ♪

685
00:59:35,400 --> 00:59:36,920
[beeping]

686
00:59:38,000 --> 00:59:41,000
♪ Heaven ♪

687
00:59:46,040 --> 00:59:49,480
♪ Heaven ♪

688
00:59:53,520 --> 00:59:56,400
♪ Heaven ♪

689
00:59:57,920 --> 01:00:01,680
♪ In this world, we're just beginning ♪

690

01:00:01,760 --> 01:00:05,280
♪ To understand the miracle of living ♪

691
01:00:05,920 --> 01:00:09,200
♪ Baby, I was afraid before ♪

692
01:00:09,280 --> 01:00:13,560
♪ I'm not afraid anymore ♪

693
01:00:28,040 --> 01:00:29,360
♪ Ooh, baby ♪

694
01:00:29,440 --> 01:00:31,800
♪ Do you know what that's worth ♪

695
01:00:31,880 --> 01:00:35,640
♪ Ooh, heaven is a place on Earth ♪

696
01:00:35,720 --> 01:00:39,720
♪ Ooh, heaven is a place
on Earth ♪

697
01:00:39,800 --> 01:00:43,640
♪ Ooh, heaven is a place on Earth ♪

698
01:00:43,720 --> 01:00:47,200
♪ Ooh, heaven is a place
on Earth ♪

N SERIES

BLACK MIRROR



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.